

11/2016

# Mod: ICEV900W



**Diamond**  
catering equipment

**PRODUTTORE AUTOMATICO DI GHIACCIO A CUBETTI**

***AUTOMATIC ICE - CUBE MAKER***

**MACHINE AUTOMATIQUE A GLAÇONS EN CUBES**

***AUTOMATISCHER EISWÜRFELBEREITER***

**PRODUCTOR AUTOMATICO DE HIELO EN CUBITOS**

***PRODUTOR AUTOMÁTICO DE CUBOS DE GELO***

***AUTOMATISCHE IJSBLOKJESMAKER***

***MASKINE TIL AUTOMATISK FREMSTILLING AF  
ISTERNINGER***

**ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΑΓΟΚΥΒΩΝ**

***AUTOMATISK ISBITSMASKIN***

**AUTOMAATTINEN JÄÄKUUTIOKONE**

***ISBITMASKIN***

**MANUALE DI  
INSTALLAZIONE, USO E  
MANUTENZIONE**

***INSTALLATION,  
USE AND MAINTENANCE  
MANUAL***

**MANUEL  
D'INSTALLATION,  
UTILISATION ET  
ENTRETIEN**

***INSTALLATIONS-,  
BEDIENUNGS- UND  
WARTUNGSANLEITUNG***

**MANUAL DE  
INSTALACION, USO Y  
MANTENIMIENTO**

***MANUAL  
DE INSTALAÇÃO, USO E  
MANUTENÇÃO***

**HANDLEIDING VOOR DE  
INSTALLATIE, HET  
GEBRUIK EN HET  
ONDERHOUD**

**VEJLEDNING  
VEDRØRENDE  
INSTALLATION, BRUG OG  
VEDLIGEHODELSE**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

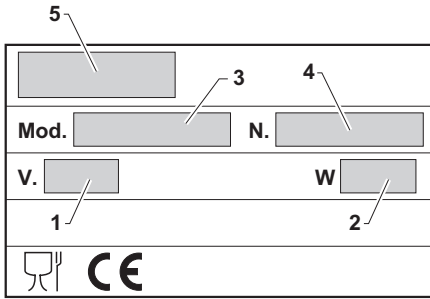
**INSTRUKTIONSBOK FÖR  
INSTALLATION,  
ANVÄNDNING OCH  
UNDERHÅLL**

**ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA  
HUOLTO-OPAS**

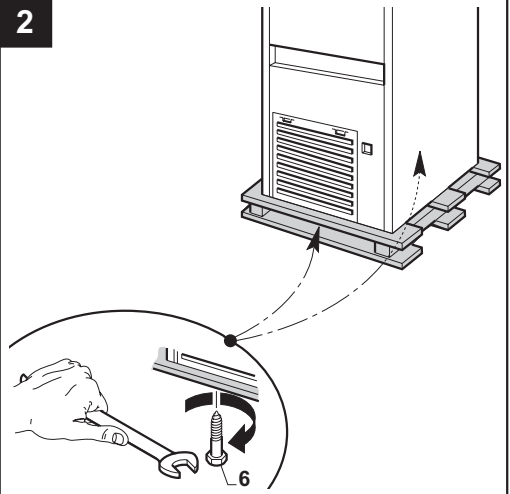
**MANUAL FOR  
INSTALLASJON, BRUK  
OG VEDLIKEHOLD**



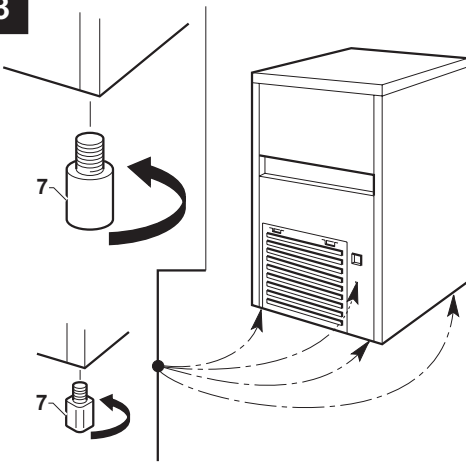
1



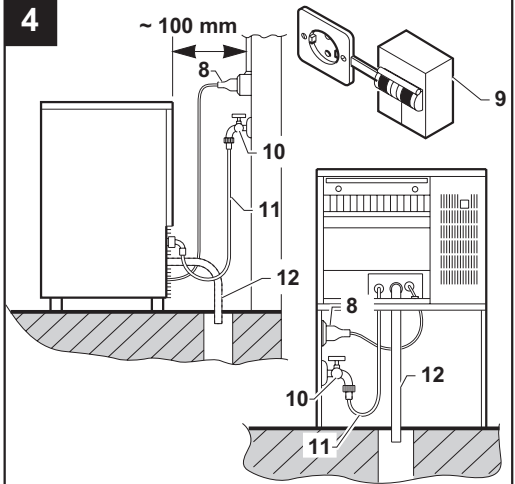
2



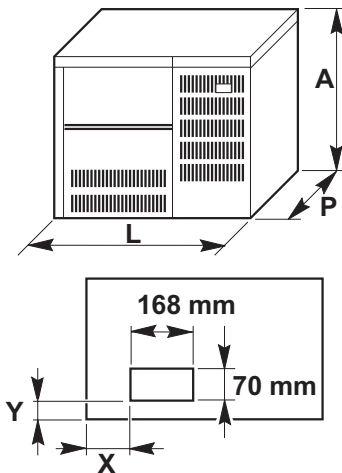
3



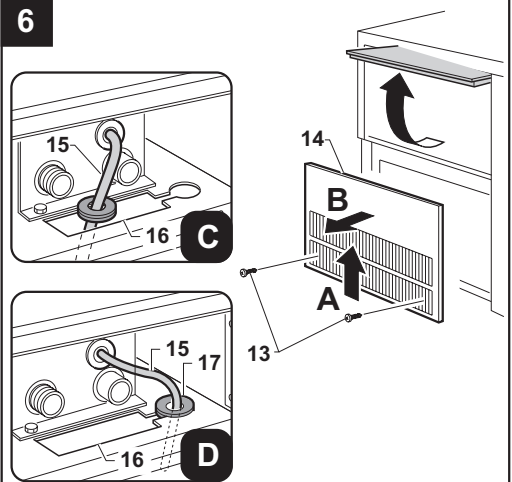
4

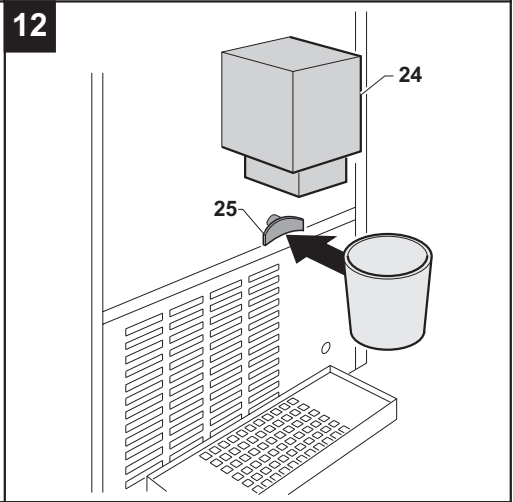
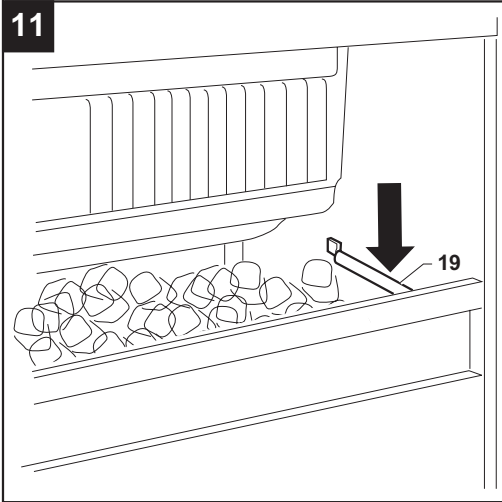
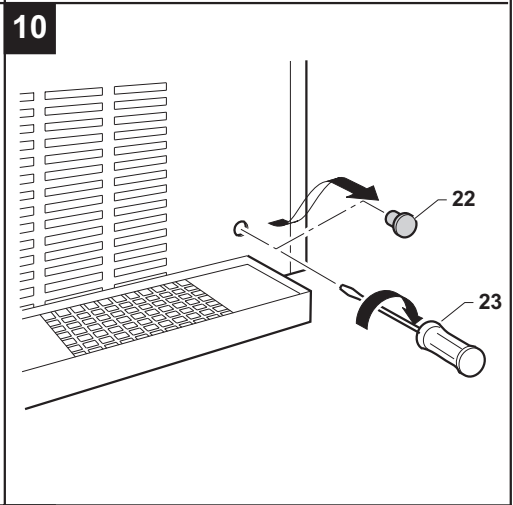
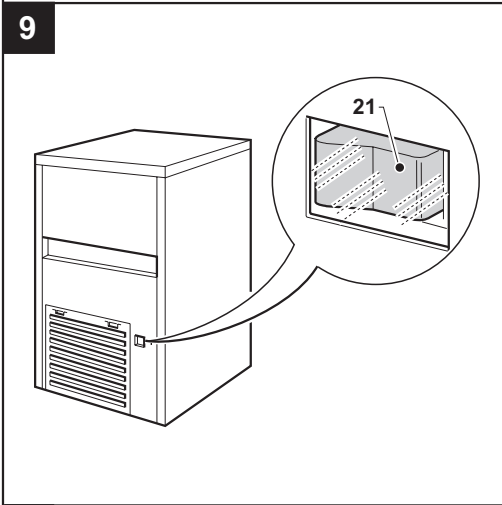
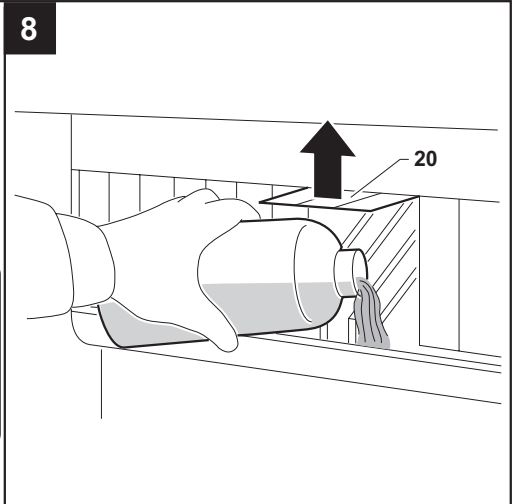
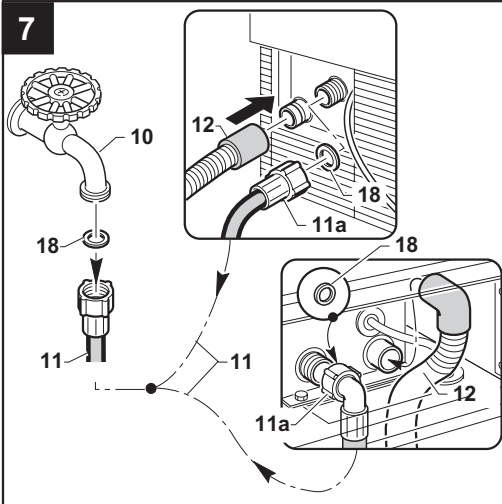


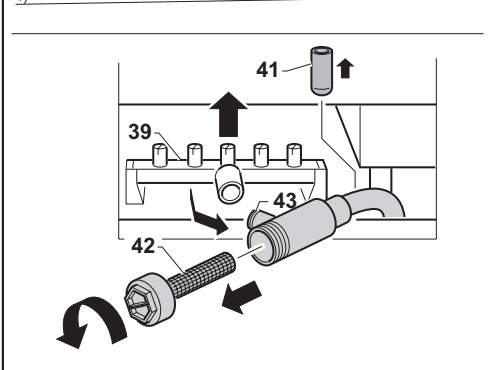
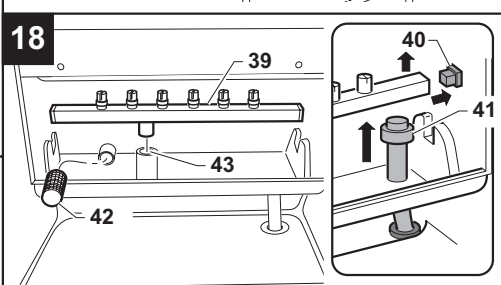
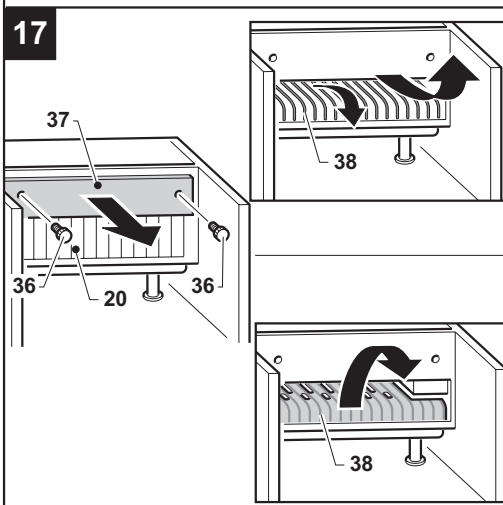
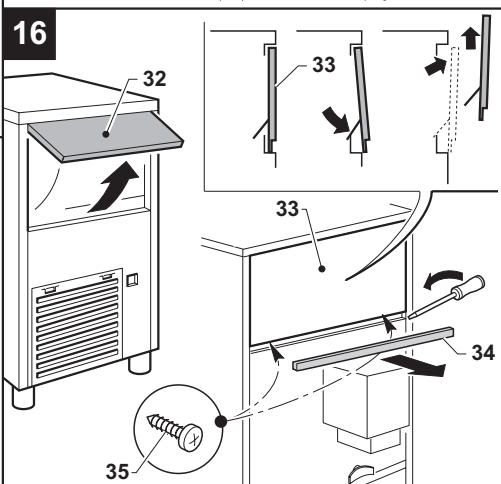
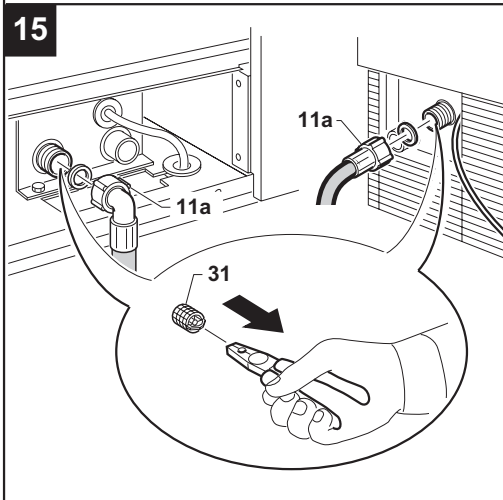
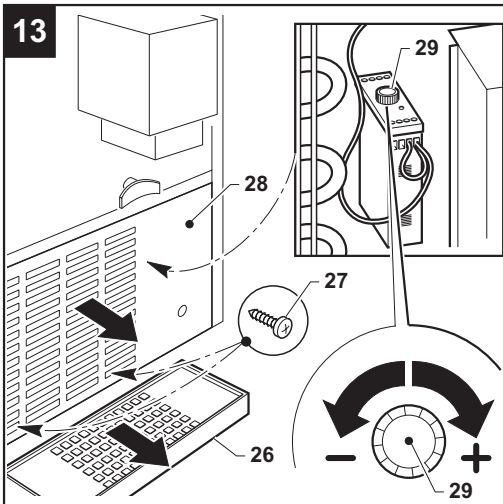
5



6







Sehr geehrter Kunde, Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, das mit Sicherheit Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir danken Ihnen für diese Wahl und möchten Sie bitten, diese Bedienungsanleitung **gründlich zu lesen, bevor Sie** Ihren neuen Eiswürfelautomaten mit vertikalem Verdampfer **in Betrieb nehmen**.


## INHALT

<b>1 WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE .....</b>	<b>Seite 32</b>
<b>2 TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>Seite 33</b>
<b>3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT .....</b>	<b>Seite 33</b>
<b>4 AUSPACKEN .....</b>	<b>Seite 33</b>
<b>5 INSTALLATION .....</b>	<b>Seite 33</b>
5.1 ANSCHLUSSPLAN .....	Seite 33
5.2 AUFSTELLUNG .....	Seite 34
5.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ .....	Seite 34
5.4 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ .....	Seite 34
5.4.a ZULAUF .....	Seite 35
5.4.b ABLAUF .....	Seite 35
<b>6 INBETRIEBNAHME .....</b>	<b>Seite 35</b>
6.1 REINIGEN DER INNENTEILE .....	Seite 35
6.2 EINSCHALTEN .....	Seite 35
<b>7 HAUPTSÄCHLICHE STÖRUNGSURSACHEN .....</b>	<b>Seite 35</b>
<b>8 FUNKTIONSWEISE .....</b>	<b>Seite 36</b>
<b>9 WARTUNG .....</b>	<b>Seite 36</b>
9.1 REINIGEN DES FILTERS DES MAGNETVENTILS .....	Seite 36
9.2 AUSFÜHRUNGEN MIT LUFTKONDENSATION .....	Seite 37
9.3 REINIGUNG UND DESINFEKTION .....	Seite 37
<b>10 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES .....</b>	<b>Seite 38</b>

## 1 WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Eiswürfelautomaten mit vertikalem Verdampfer (im folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muß unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.


Im Fall des Verkaufs oder der Weitergabe des Geräts an Dritte muß diese Bedienungsanleitung ebenfalls dem neuen Benutzer ausgehändigt werden, damit sich dieser über die Funktionsweise und die Anleitung zur Inbetriebnahme unterrichten kann.

 **Bevor Sie das Gerät aufstellen und benutzen, sollten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise gründlich gelesen haben. Diese Hinweise ermöglichen eine sichere Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.**


Eventuelle Hinweise und Übersichten zu Sonderausführungen finden sich im Anhang dieser Bedienungsanleitung.

 **Schutzgitter oder Blechtafeln dürfen nicht abgenommen werden.**

 **Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder vor die Lüftungsgitter legen.**

 **Das Gerät auch für kleinere Transporte immer heben. Es darf nicht geschoben oder gezogen werden.**


Jede Benutzung des Gerätes, die nicht der Produktion von Eiswürfeln aus kaltem Trinkwasser bestimmt ist, ist als bestimmungswidrig zu betrachten.

 **Die Lüftungs- und Wärmeableitungsgitter nicht verstopfen, weil eine schlechte Lüftung nicht nur zur verringerten Leistung führt, sondern auch schwere Schäden am Gerät zur Folge haben kann.**


**Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch:**

Die Benutzung dieses elektrisch betriebenen Geräts setzt die Beachtung einiger grundlegender Vorsichtsmaßnahmen voraus, wie insbesondere:


- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen anfassen.
- Nicht benutzen, wenn man barfuß ist.
- In Räumen, die zum Baden oder Duschen benutzt werden, keine Verlängerungsschnur verwenden.
- Nicht an der Geräteschnur ziehen, um das Gerät vom Netzstrom zu trennen.
- Nicht zulassen, daß Kinder oder Unbefugte das Gerät benutzen.

 **Bei Störungen oder Fehlbetrieb des Geräts ist es vom Stromnetz zu trennen, indem man den Schalter betätigt, der bei der Installation vorgesehen worden ist, und dann den Stecker des Gerätes aus der Netzsteckdose zieht, den Wasserhahn absperrt. Keine eigenmächtigen Reparaturen oder sonstige Eingriffe versuchen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal.**

Werden Änderungen am Gerät vorgenommen oder der Versuch dazu gemacht, entstehen schwerwiegende Gefahrensituationen. Außerdem erlischt hierdurch jede Form des Garantieanspruchs.

 **Um ein korrektes Funktionieren und eine hohe Leistung des Geräts zu garantieren, ist es erforderlich, daß Sie alle Hinweise des Herstellers beachten und Wartungsarbeiten nur von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen.**

Sollten Störungen auftreten, so kann Ihr Fachhändler den für Ihren Wohnort zuständigen autorisierten Kundendienst nennen. Wir empfehlen Ihnen dringend, ausschließlich Originalersatzteile zu verlangen.

 **Falls Sie das Gerät nicht länger benutzen möchten, sollten Sie es durch Abschneiden des Anschlußkabels vollkommen betriebsunfähig machen (nachdem Sie vorher den Stecker aus der Steckdose gezogen haben).**

Bitte beachten Sie hierzu außerdem:

- Der Kompressor enthält Schmieröl und ein Kältemittel, welche ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen.
- Eine Entsorgung und Rückgewinnung zur Wiederverwendung aller sonstigen Materialien ist unter Einhaltung der geltenden nationalen Gesetze durchzuführen.

**Das in diesem Gerät enthaltene Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht.**

**! Eine falsche Installation kann die Umwelt, Tiere, Personen oder Dinge beschädigen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für derartige Vorkommnisse.**

## 2 TECHNISCHE DATEN (Abb. 1)

Die Werte von Betriebsspannung und –frequenz stehen auf dem Typenschild. Auf dieses ist für alle Prüfungen oder Feststellungen Bezug zu nehmen.

Spannung (1), Leistung (2), Modell (3), Seriennummer (4), Hersteller (5).

Der gewichtete äquivalente Dauerschalldruckpegel dieses Gerätes liegt unter 70 dB (A). Die Messungen wurden in einem Meter Abstand vom Gerät und in 1,60 Meter Höhe über dem Boden während eines gesamten Produktionszyklus durchgeführt. Der elektrische Schaltplan ist von außen auf der Rückwand des Eiswürfelautomaten mit vertikalem Verdampfer angebracht.

## 3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT

Nettogewicht sowie Bruttogewicht des Geräts sind auf der Umschlagseite der vorliegenden Bedienungsanleitung angegeben. Auf der Verpackung stehen alle Anweisungen für korrekte Handhabung und richtiges Heben.

Damit das im Kompressor befindliche Öl nicht in den Kühlkreislauf gelangt, darf der Gerät ausschließlich aufrecht stehend transportiert, bewegt und gelagert werden. Hierzu sind die auf der Verpackung befindlichen Kennzeichnungen zu beachten.

## 4 AUSPACKEN

**Die Installation muß gemäß der geltenden nationalen Bestimmungen, nach den Vorschriften des Herstellers und durch befugtes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.**

Nach Entfernen der Verpackung vergewissern Sie sich bitte, daß das Gerät UNBESCHÄDIGT ist. Im Zweifelsfall sollten Sie das Gerät NICHT IN BETRIEB NEHMEN, sondern Ihren Fachhändler verständigen.

Die Teile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Schaumstoff, Nägel etc.) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

Wenn die Palette ganz am Boden steht, mit einem Sechskantschlüssel die Schrauben (6 Abb. 2) losdrehen, die das Gerät an der Palette verankern.

Das Gerät mit einem zum Heben geeigneten Hebezeug heben und von der Palette trennen, um dann die zum Lieferumfang gehörigen Standfüße des Geräts in die Aufnahmen in der Bodenplatte zu schrauben.

**ANMERKUNG:**

Einige Modelle verfügen über Gewindebohrungen zum Anhängen mit Ösenschrauben. Eine eventuelle diesbezügliche Übersicht ist dann der vorliegenden Bedienungsanleitung im Anhang beigelegt. (Fig. 3)

## 5 INSTALLATION

### 5.1 ANSCHLUSSPLAN

(siehe Abbildung 4)

7. Der elektrische Anschluß wird von einem allpoligen Schalter gesteuert.
8. Absperrhahn Wasseranschluß
9. Schlauch der Wasserzuleitung zur Eisproduktion
10. Schlauch der Wasserzuleitung zum Verdampfer
11. Wasserablaufschlauch



## 5.2 AUFSTELLUNG

Für eine Aufstellung des Gerätes wird eine Raumtemperatur zwischen 10° und 35°C und eine Wassertemperatur zwischen 3° und 25°C empfohlen.

Vermeiden Sie daher, das Gerät direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen oder in der unmittelbaren Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Spülmaschinen, usw. aufzustellen.



Dieses Gerät:

- darf nicht im Freien betrieben werden
- darf nicht in feuchten bzw. durch Spritzwasser gefährdeten Räumen aufgestellt werden
- muß auf mindestens 5 cm Abstand zu den Seitenwänden stehen  
Das Gerät muß auf einem Behälter aufgestellt werden.

In jedem Fall ist die Einhaltung aller in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Vorschriften and Empfehlungen vor allem zum Strom- und Wasseranschluß (Wasserzufluß und -abfluß) erforderlich.

Für eine korrekte Aufstellung des Gerätes auf dem von uns hergestellten Behälter verweisen wir auf die den Behältern beigefügten Zeichnungen and Hinweise.

Der Hersteller haftet nicht für Installationen, die auf Behältern vorgenommen werden, die nicht aus seiner Produktion stammen.

Unter Benutzung einer Wasserwaage sicherstellen, daß das Gerät ganz eben steht.

## 5.3 STROMANSCHLUSS



**Vor dem Anschluß des Gerätes an das Stromnetz sicherstellen, daß die Netzspannung und-frequenz mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.**



**Ein sicherer Betrieb des Gerätes ist nur möglich, wenn er entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften und Normen ordnungsgemäß geerdet wurde.**



Stellen Sie sicher, daß die Belastbarkeit Ihres elektrischen Anschlusses der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen maximalen Leistungsaufnahme angemessen ist.

Das Gerät ist für einen ordnungsgemäßen festen Anschluß an das elektrische Versorgungsnetz vorgesehen. Hierfür ist die Installation eines allpoligen Schalters mit Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3 mm oder mehr erforderlich, der den gültigen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht. Dieser Schalter muß außerdem über Überstromsicherungen mit Differentialschutz verfügen und einfach zugänglich angebracht sein.



**Wickeln Sie das Anschlußkabel vollständig ab und prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen durch Quetschen.**



**Sollte das Anschlußkabel beschädigt sein, muß es durch ein spezielles Anschlußkabel ersetzt werden, welches beim Hersteller oder bei den Servicestellen erhältlich ist.**

## 5.4 WASSERANSCHLUSS



**Dieses Gerät darf nur mit kaltem, zum Zweck geeignetem Wasser (Trinkwasser) betrieben werden.**

**Der Betriebsdruck muß zwischen 0,1 und 0,6 MPa liegen.**

Der Wasseranschluß muß nach den Anleitungen des Herstellers erfolgen und von einem Fachmann ausgeführt werden.



**Zwischen dem Schlauch der Wasserzuführung des Gerätes und der Hauswasserleitung muß ein Absperrhahn installiert werden, damit der Wasserzufluß bei Bedarf unterbrochen werden kann.**

Sollte das Wasser einen besonders hohen Härtegrad aufweisen, so wird der Einbau eines Wasserenthärters empfohlen. Feste Bestandteile (zum Beispiel Sand usw.) können mit einem mechanischen Filter beseitigt werden. Dieser Filter ist regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen.

**Alle Vorrichtungen müssen den gültigen nationalen Vorschriften und Normen entsprechen.**



**Den Absperrhahn in der Wasserzuleitung nie schließen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.**

## **5.4.a ZULEITUNG (Abb. 5)**

Setzen Sie die Dichtungsringe (12), welche dem Gerätes beiliegen, in die Schraubanschlüsse des Schlauchs zur Wasserzuführung (9) ein.

Sorgen Sie für einen festen Sitz der Schraubanschlüsse. Ein zu starkes Anziehen der Verschraubungen kann allerdings zum Reißen der Gewinde führen. Ein Schlauchende wird an die Öffnung des Ventils auf der Rückseite des Gerätes geschraubt.

Das andere Ende wird an den ebenfalls mit einem Gewinde versehenen Wasserhahn (8) geschraubt. Für den Anschluß von Ventil (W) die oben beschriebenen Schritte wiederholen (siehe Abb. 5).

## **5.4.b ABLEITUNG (Abb. 5)**

Befestigen Sie das Rohr zum Wasserablauf (13 Abb. 5) an der auf der Rückseite des Gerätes dafür vorgesehenen Stelle. Bitte überprüfen Sie, ob:

- Das Rohr biegsam ist.
- Sein Innendurchmesser, wie vorgesehen, 22 mm beträgt.
- Das Rohr auf seinen gesamten Länge keine Verengungen aufweist
- Das Ablaufrohr mindestens ein Gefälle von 15 % hat.

Es ist empfehlenswert, den Ablauf direkt in einen Abfluß mit Siphon einzuleiten.

## **6 INBETRIEBNAHME**

### **6.1 REINIGEN DER INNENTEILE**

Das Gerät wurde schon im Herstellerwerk gereinigt. Vor einem Gebrauch ist jedoch ein erneutes Auswaschen des Geräteinnern zu empfehlen. Vergewissern Sie sich, daß dabei kein Anschluß des Gerätes an das Stromnetz vorliegt.

Verwenden sie zur Reinigung ein normales Geschirrspülmittel oder eine Mischung aus Wasser und Essig. Danach sollten Sie gründlich mit reichlich kaltem Wasser nachspülen und das Eis der ersten Gefrierzyklen entfernen.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und kein Scheuermittel, da diese die Oberflächen angreifen können (ausführliche Hinweise zur Reinigung des Gerätes siehe Abschnitt 9.3 dieser Bedienungsanleitung).

## **6.2 EINSCHALTEN**

Nachdem der Strom- und Wasseranschluß sowie der Wasserablauf des Gerätes mit vertikalem Verdampfer korrekt installiert sind, kann das Gerät wie folgt in Betrieb genommen werden:

- a) Öffnen Sie den Wasserhahn (8 siehe Abbildung 4) und warten Sie drei Minuten, bevor Sie den nächsten Vorgang vornehmen.
- b) Ermöglichen Sie durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters eine Stromaufnahme des Gerätes. Modelle, die über einen eigenen Schalter verfügen, werden nach den oben beschriebenen Arbeitsschritten durch Betätigen des Geräteschalters in Betrieb genommen.

## **7 HAUPTSÄCHLICHE URSACHEN VON STÖRUNGEN**

Falls keine Eisbildung erfolgt, sollten Sie vor einer Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:

- Der zur Aufstellung des Gerätes erforderliche Absperrhahn des Wasserzuflusses (8 Abb. 4) muß geöffnet sein.
- Man kontrolliere, daß der elektrische Strom nicht ausgefallen ist und der Schalter auf „AN“ steht.

Sonstige Hinweise:

- Im Fall einer übermäßigen Geräuschentwicklung prüfen Sie bitte, ob das Gerät Möbel oder Metallflächen berührt, die Geräusch und Schwingungen verursachen können.
  - Sollten Sie Wasserflecken finden, ist zu prüfen, ob sich die Öffnung des Wasserabflusses im Eswürfelbehälter eventuell zugesetzt hat oder ob die Wasserzu- und -abflußleitungen korrekt verbunden sind und keine Verengungen oder Leckstellen aufweisen.
  - Sicherstellen, daß Wasser- und Lufttemperatur nicht über den zulässigen Installationswerten liegen.
  - Sicherstellen, daß der Filter im Wassereinlaß nicht verstopft ist.
  - Sicherstellen, daß die Düsen nicht verkalkt sind.
- Bleibt die Störung trotz der oben genannten Überprüfungen weiterhin bestehen, sollten Sie das

Gerät durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters abschalten, den Wasseranschluß schließen und den nächsten Kundendienst verständigen.

Um ein schnelles und effizientes Handeln des Kundendienstes zu ermöglichen, empfehlen wir Ihnen, schon bei der Benachrichtigung das genaue Modell und die Seriennummer oder die Herstellungsnummer anzugeben, die Sie auf dem Typenschild (Abb. 1) des Gerätes oder vorne auf der vorliegenden Bedienungsanleitung finden.

## 8 FUNKTIONSWEISE

Ist der Behälter voller Eis, stellt eine im Inneren des Gerätes eigens dafür vorgesehene Vorrichtung automatisch das Gerät ab.

Wird das Eis aus dem Behälter entnommen, schaltet der Thermostat die Eisproduktion selbständig wieder ein und erzeugt damit einen neuen Eisvorrat.

Das Gerät ist mit einer elektronischen Sicherheitsschaltuhr versehen, die das Gerät bei fehlender Eisproduktion, die auf Unregelmäßigkeiten wie Defekt einer elektrischen Komponente, Fehlen des Kältemittels, Wassermangel usw. zurückzuführen sind, blockiert.

Ist das Gerät blockiert und der Behälter nicht voller Eis, kontrollieren Sie, ob die elektronische Sicherheitsschaltuhr in Aktion getreten ist, indem Sie mittels Betätigung des bei Installation vorgesehenen Schalters das Gerät vom Stromnetz ab- und dann wieder einschalten.

Ist die Unregelmäßigkeit noch vorhanden, wird sich das Gerät nach der programmierten Zeit automatisch wieder blockieren. In diesem Fall schalten Sie das Gerät mittels Betätigung des bei Installation vorgesehenen Schalters vom Stromnetz ab, drehen Sie den Hahn zur Wasserversorgung ab und rufen Sie den nächsten Kundendienst an.

Einige Modelle sind auch mit einem Sicherheitsdruckschalter versehen, der bei Unregelmäßigkeiten im Kältemittel kreislauf in Aktion tritt.

Ist das Gerät blockiert and der Behälter nicht voller Eis, kontrollieren Sie, ob der Sicherheitsdruckschalter in Aktion getreten ist, indem Sie den Druckknopf zum Wiedereinschalten auf der Rückseite des Gerätes betätigen.

Ist die Unregelmäßigkeit noch vorhanden, wird sich das Gerät wieder blockieren. In diesem Fall schalten Sie das Gerät mittels Betätigung des bei Installation vorgesehenen Schalters vom Stromnetz ab, drehen Sie den Hahn zur Wasserversorgung ab and rufen Sie den nächsten Kundendienst an.

## 9 WARTUNG

### 9.1 REINIGEN DER FILTER



Reinigen Sie den am Ventil des Wasserzuflusses eingesetzten Filter in wenigstens zweimonatigen Abständen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät mittels Betätigung des bei Installation vorgesehenen Schalters (7 Abb. 4) vom Stromnetz ab.
- Schließen Sie den Absperrhahn des Wasserzulaufs (8 Abb. 4).
- Schrauben Sie den Schlauchanschluß (9a Abb. 6) ab, der auf der Öffnung des an der Rückseite des Gerätes befindlichen Ventils sitzt.
- Nehmen Sie den Filter (14 Abb. 6) mit Hilfe einer Zange aus seiner Halterung, ohne dabei das Schraubgewinde des Wasseranschlusses zu beschädigen.
- Reinigen Sie den Filter unter einem Wasserstrahl von allen Rückständen.

Nach erfolgter Reinigung setzen Sie den Filter wieder ein und schrauben den Wasseranschluß erneut an. Beachten Sie alle hierzu auf den vorderen Seiten dieser Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise.

- Entfernen Sie die Schrauben and entfernen Sie das rechte Seitengitter (siehe Abbildung 7).
- Drehen Sie das Magnetventil für Wasserabfluß im Uhrzeigersinn um 90° und entfernen Sie es aus seiner Halterung, ohne Gewalt anzuwenden (siehe Abbildung 7).
- Beseitigen Sie mit einem Pinsel eventuelle Ablagerungen aus der Halterung and der Membran des Magnetventil. Benutzen Sie keine

spitzen oder scharfen Geräte, da sie dasselbe beschädigen könnten.

- Setzen Sie das Magnetventil wieder ein und blockieren Sie es in seiner Halterung, indem sie es gegen den Uhrzeigersinn um 90° drehen (siehe Abbildung 7).
- Setzen Sie das Gitter wieder ein and befestigen Sie es mit den Befestigungsschrauben.

**Nach Beendigung dieses Vorgangs stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.**

## **9.2 MODELLE MIT LUFTKONDENSATION**

Bei Modellen mit Luftkondensation ist es sehr wichtig, den gerippten Kondensator immer sauber zu halten.

Lassen Sie den gerippten Kondensator regelmäßig mindestens alle zwei Monate vom Kundendienst reinigen. Der Kundendienst kann diese Reinigung in das Wartungsprogramm des Gerätes aufnehmen.

## **9.3 MASSNAHMEN ZUR REINIGUNG UND DESINFEKTION**



**Sämtliche Reinigungsarbeiten dürfen erst nach einer Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr erfolgen, wie sie schon für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben wurde.**

- Um Zugriff auf den innenliegenden Wasserbehälter zu erhalten, folgen Sie den in Abbildung 8 angegebenen Anweisungen.
- Entfernen Sie, wie in Abbildung 8 gezeigt, den Gleitrost und reinigen Sie ihn.
- Saugen Sie das Wasser mit einem Schlauch aus dem Behälter ab
- Nehmen Sie, wie in Abbildung 9 gezeigt, den Edelstahlfilter (15) des Pumpenrücklaufs heraus and reinigen Sie ihn.
- Verwenden sie zur Reinigung ein normales Geschirrspülmittel oder eine Mischung aus Essig and Wasser. Um mögliche Verkrustungen zu lösen, sollten Sie eine Bürste mit weichen Plastikborsten and einen Schwamm benutzen.

- Verwenden sie keine scharfen Reinigungsmittel and kein Scheuerpulver, da diese die Oberfläche des Gerätes angreifen können.
- Füllen Sie drei Liter weißen Essig in den Wasserbehälter (siehe Abbildung 10), bringen Sie den Gleitrost wieder an und schalten Sie das Gerät wieder ein, nachdem Sie die dafür vorgesehenen Arbeitsschritte ausgeführt haben.
- Nach drei Produktionszyklen Eis, schalten Sie das Gerät ab, drehen Sie den Hahn zu, entfernen Sie den Gleitrost, saugen Sie das Wasser wie vorher beschrieben ab und wiederholen Sie den Säuberungsvorgang des Wasserbehälters.

Zur Desinfektion ist zusätzlich zur oben beschriebenen Reinigung ein geeignetes Desinfektionsmittel zu benutzen, wie es zum Beispiel zur Sterilisierung von Säuglingsflaschen angeboten wird.

**Man empfiehlt eine gründliche Reinigung und Desinfektion auch der Innenteile des Behälters.**

**Nach der Reinigung und/oder Desinfektion muß gründlich mit reichlich kaltem Wasser nachgespült werden. Das Eis der ersten darauffolgenden Gefrierzyklen ist zu entfernen. Eine vollständige Desinfektion des Gerätes kann nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Sie ist wenigstens einmal jährlich sowie nach jeder für einen längeren Zeitraum erfolgten Abschaltung des Gerätes vorzunehmen.**

**Wir empfehlen Ihnen, mit Ihrem Fachhändler oder Kundendienst einen Wartungsvertrag abzuschließen, der folgende Arbeiten einschließt:**

- Reinigung des Kondensators
- Säubern des Filters am Ventil des Wasserzuflusses
- Reinigung des Eisvorratsbehälters
- Kontrolle des Ladungszustandes des Kältemittels
- Kontrolle des Gefrierzyklus
- Desinfektion des gesamten Geräts.

## 10 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, dann sollten Sie:

- die Stromversorgung des Gerätes durch Betätigung des bei der Aufstellung dafür vorgesehenen Schalters unterbrechen, danach den Stecker aus der Steckdose ziehen
- die Wasserversorgung durch Betätigen des dafür vorgesehenen Absperrhahns unterbrechen
- alle zur periodischen Wartung des Gerätes vorgesehenen Arbeitsschritte durchführen
- den innenliegenden Wasserbehälter reinigen and trocknen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Fehler, die sich aufgrund von Schreib- und Druckfehlern ergeben. Er behält sich vor, das Gerät jederzeit Veränderungen zu unterziehen, die er für notwendig und nützlich erachtet. Dies geschieht auch im Interesse des Anwenders, ohne daß dadurch die grundlegenden Eigenschaften der Funktionsweise und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

E' vietata la riproduzione, anche solo parziale, del presente manuale di istruzioni.

*It is strictly forbidden to reproduce this instruction manual or any part thereof.*

La reproduction, y compris partielle, de ce manuel d'instructions, est interdite.

*Eine vollständige oder auszugsweise Reproduktion des vorliegenden Handbuches ist verboten.*

E prohibida la reproducción, an parcialmente, del presente manual de instrucciones.

*Proíbe-se reproduzir, também parcialmente, o presente Manual de Instruções.*

De Reproductie van dit Handboek met Instructies, ook alleen gedeeltelijk, is verboden.

*Hel eller delvis kopiering eller genoptryk af denne vejledning er forbudt.*

Απαγορεύεται η αντυγραφή, έστω και μερική, του παρόντος.

*Alla rättigheter är reserverade. Kopiering eller reproduktion av denna manual är förbjuden.*

**Kaikki oikeudet pidätetään. Osittainkin kopiointi kielletty.**

**Alle rettigheter reservert. Kopiering og reproduksjon forbudt.**